

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université HAMMA Lakhdar - El Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Intitulé

**L'image comme facilitateur de la compréhension
de l'écrit en classe de FLE : cas du module de
civilisation en Licence 1 à l'Université d'El-Oued**

Présenté par :
BOUHOREIRA Houria

Sous la direction de :
Dr Mounir MILOUDI

Soutenu publiquement le 30 septembre 2025

Membres du jury

Pr Abdelmalek DJEDIAI, Professeur des universités, université d'El-Oued (Président)
Dr Mounir MILOUDI, Maître de conférences A, université d'El-Oued (Rapporteur)
Dr Larbi LAMAMRI, Maître de conférences A, université d'El-Oued (Examinateur)

Année universitaire : 2024-2025

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université HAMMA Lakhdar - El Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Intitulé

**L'image comme facilitateur de la compréhension
de l'écrit en classe de FLE : cas du module de
civilisation en Licence 1 à l'Université d'El-Oued**

Présenté par :
BOUHOREIRA Houria

Sous la direction de :
Dr Mounir MILOUDI

Soutenu publiquement le 30 septembre 2025

Membres du jury

Pr Abdelmalek DJEDIAI, Professeur des universités, université d'El-Oued (Président)
Dr Mounir MILOUDI, Maître de conférences A, université d'El-Oued (Rapporteur)
Dr Larbi LAMAMRI, Maître de conférences A, université d'El-Oued (Examinateur)

Année universitaire : 2024-2025

Remerciement

Au terme de ce travail, nous tenons à remercier Dieu le tout puissant de nous avoir donné la persévérance et la volonté nécessaires pour l'accomplissement de ce modeste mémoire.

Nous adressons nos vifs remerciements et gratitude à notre encadrant monsieur le docteur MILOUDI Mounir pour ses directions avisées et son magnifique et très respectueux encadrement. Nous remercions vivement nos enseignants respectueux qui nous ont assuré une bonne courte expérience d'une bonne formation.

Merci

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

À la personne la plus patiente et la plus géniale au monde qui a sacrifié pour nous assurer une bonne éducation ma mère, ma source d'inspiration mon ange sur terre, c'est celle qui donnerait sa vie pour moi, je t'aime ma reine.

A ma grande sœur, ma conseillère, Saïda qui était à mes côtés pour me soutenir et m'encourager avec ses paroles. A mes deux frères Abd Arrazzak et Adnane, pour m'avoir soutenus et encouragés de poursuivre mes études, que je les aime énormément que dieu les protège.

Une dédicace très spéciale à l'âme de mon plus noble et extraordinaire ange au monde mon père.

Houria

Résumé :

Notre mémoire traite le rôle de l'image comme facilitateur de la compréhension de l'écrit en classe de FLE, en se basant sur le module de civilisation destiné aux étudiants de première année Licence à l'université d'El Oued (2024 / 2025). Dans un contexte où ces apprenants rencontrent des difficultés de compréhension face aux documents écrits, l'image s'impose comme un outil pédagogique complémentaire et motivant. A travers une étude théorique et une analyse pratique d'une série d'images utilisées dans les supports de civilisation, ce travail explore les effets de l'image sur la compréhension, l'interprétation et la mémorisation des contenus. Trois hypothèses ont été formulées pour démontrer l'impact positif de l'image sur la compréhension écrite, en leur motivant et de la pertinence du support visuel. Notre modeste recherche propose également des pistes pédagogiques pour intégrer efficacement l'image dans les séances de civilisation en FLE.

Mots-clés : Image, civilisation, compréhension, enseignement, FLE.

Abstract:

Our graduation thesis explores the role of images as facilitators of reading comprehension in FLE (French as a Foreign Language) classes, focusing on the civilization module for first-year undergraduate students at the university of El Oued (2024 /2025). In a context where learners face difficulties in understanding written texts, the image emerges as a complementary and motivating educational tool. Through a theoretical study and practical analysis of various images used in civilization materials, this work investigates the impact of visuals on comprehension, interpretation and memory. Three hypotheses were formulated to demonstrate the positive effect of images on written comprehension, taking into account students' levels, motivation and the relevance of visual aids. Our humble research also proposes pedagogical approaches to effectively integrate images into FLE civilization lessons.

Keywords: Image, Civilization, Comprehension, Teaching, FFL.

Table des matières

« L'image n'est pas seulement décorative, elle participe activement à la construction
du sens. » Jacques Aumont, *l'image*, 1990.

Table des matières

Résumé	03
Remerciement	04
Dédicace	05
Table des matières	07
Introduction	10

Chapitre 01 **La compréhension de l'écrit dans le cours de civilisation en classe de FLE**

1. La compréhension de l'écrit en didactique de FLE	13
1.2. La compréhension de l'écrit chez les étudiants de Licence1	13
1.3. Les trois niveaux de la compréhension	14
1.3.1. Le niveau littéral	14
1.3.2. Le niveau inférentiel	14
1.3.3. Le niveau critique	14
2. La civilisation : les différentes conceptions du terme en FLE	14
2.1. Étymologie du terme	16
2.2. Qu'en est-il de textes de civilisation en FLE ?	16
2.3. Qu'en est-il des spécificités des textes de civilisation ?	17
2.4. Qu'en est-il des objectifs visés par les textes de civilisation ?	17
2.5. Qu'en est-il des stratégies de lecture des supports textuels de civilisation ?	17
2.6. Qu'en est-il des difficultés de lecture du texte de civilisation en licence 1 ?	18
2.7. Limites des méthodes d'enseignement basées sur le support textuel	18
2.7.1. Le texte en tant qu'axe de la méthode directe pour l'apprentissage de FLE	19

Chapitre 02 **L'image, un outil pédagogique au service de la compréhension de l'écrit**

1. Origine et idéologie de l'image	21
2. Qu'est-ce qu'une image?	21
3. Qu'en est-il de types d'images ?	22
3.1. Les types de l'image fixe	22
3.1.1. La photographie	22
3.1.2. La bande dessinée	23
3.1.3. La peinture	23
3.1.4. L'affiche	23
3.1.5. Les panneaux publicitaires	23
3.1.6. L'icône comme signe	24
3.2. Qu'en est-il de la sémiologie de l'image ?	24
3.2.1. La théorie sémiotique et la compréhension de l'image	24
3.2.2. L'analyse de l'image	25

Table des matières

3.2.3. Le processus initial de l'interprétation de l'image	25
3.2.4. Le rôle communicatif de l'image	25
3.2.5. L'image en tant qu'outil de médiation	25
3.2.6. Les fonctions pédagogiques de l'image	26
3.2.6.1. La fonction référentielle	26
3.2.6.2. La fonction expressive	26
3.2.6.3. La fonction conative (ou incitative)	26
3.2.6.4. La fonction phatique (ou de contact)	26
3.2.6.5. La fonction poétique	26
3.2.6.6. La fonction métalinguistique	26
3.3. L'image et le commentaire	27
3.4. Interaction et complémentarité	27
3.5. Symbole de l'imagination	27
3.6. Reflet de la réalité	28
4. Les caractéristiques de l'image dans le contexte de civilisation en FLE	28
5. L'image et l'altérité	29
6. Les critères du choix de l'image	29
7. vers une intégration plus pertinente des supports multimodaux	30

Chapitre 3 Opérationnalisation de l'étude par le biais de l'analyse de contenus

1. Analyse multidimensionnelle d'une série de sept images représentant les différents aspects de la civilisation française	32
2. Objectif de l'opérationnalisation	32
3. Méthodologie adoptée pour l'analyse	33
3.2. Population cible	33
3.3. Support utilisé	33
4. Méthodes d'analyse	33
5. Sélection des images	33
Image n°01 : Basilique du Sacré-Cœur (Paris)	33
Image n°02 : Page d'introduction du module de civilisation	38
Image n° 03 : Unité « initiation à la vie en France »	38
Image n°04 : Parlement européen (Strasbourg)	41
Image n°05 : Consigne pédagogique (situation-problème)	42
Image n°06 : Carte géographique de la France et de l'Europe	43
Image n°07 : Corniche de Lyon avec panneaux touristiques	43
6. Bilan synthétique comparatif des sept images	44
7. Résultat final et confirmation des hypothèses	45
Conclusion	47
Références bibliographiques	49

Introduction

« Une image bien choisie peut aider à structurer, illustrer et ancrer la compréhension » une image bien choisie peut aider à structurer, illustrer et ancrer la compréhension d'un texte. »

Christian Puren, didactique des langues-cultures et pédagogie différenciée, 2001.

Introduction

Dans les différentes situations de l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères, l'enseignant de français langue étrangère (désormais FLE) se trouve de plus en plus confronté à une exigence double : d'une part, rendre les séances linguistiques et culturelles davantage accessibles à des apprenants aux caractéristiques diverses et d'autre part, susciter leur intérêt dans un contexte plein d'images et de supports multimodaux.

L'internationalisation et l'universalisation des communications ainsi que l'évolution des technologies ont complètement transformé les pratiques pédagogiques au sein de cette société en miniature, en mettant l'image au cœur de l'expérience didactique de l'enseignant et de l'enseigné. Dans un temps passé, l'image appréhendée comme une simple illustration ou un décor, en voie de s'imposer au sein de nos pratiques, à partir du moment actuel comme un véritable outil d'apprentissage, particulièrement dans la séance consacrée à la compréhension de l'écrit.

La lecture des textes et de documents authentiques, en classe de FLE peut constituer une difficulté et un défi considérable à la fois pour les étudiants, notamment lorsqu'il s'agit de textes culturels plein d'aspects informationnels comme ceux traités dans les modules de civilisation en 1^{ère} année de licence de français. Ces textes renferment souvent des sources d'information implicites, des éléments sociohistoriques ou géographiques et des expressions difficiles. Dans ces circonstances, l'image a la possibilité de jouer un rôle d'accompagnement, de médiation ou même d'un facteur provoquant la compréhension. L'image pédagogique devient un support précieux pour anticiper, illustrer ou reformuler les contenus écrits.

Notre travail s'inscrit dans ce cadre pédagogique et didactique à la fois, en faisant le point sur un public précis : les étudiants de première année de Licence français à l'université d'El Oued, pendant le module de civilisations de la langue d'étude. Les premières séances dudit module sont consacrées à l'« Initiation à la vie en France », constitue pour eux une première découverte des réalités culturelles de l'espace francophone. Toutefois, les obstacles linguistiques, la distance culturelle et le manque de repères visuels peuvent freiner la compréhension de ces textes. C'est la raison pour laquelle est important de se renseigner sur la contribution de l'image dans ce type de situation.

La réflexion qui établit notre mémoire découle d'un constat de terrain : certains étudiants montrent des indices de désintérêt ou d'incompréhension devant les supports écrits du module. En revanche, lorsqu'une image est introduite avant le texte ou intégrée dans la séance, leur attitude change : ils participent encore plus, formulent des hypothèses de sens, posent davantage des questions, mobilisent leur imagination. Cette observation nous a motivés sur l'échelle, à la fois personnelle, professionnelle et intellectuelle.

Sur le plan personnel, notre étude est née d'un grand intérêt pour la communication visuelle aussi pour la manière de l'interaction des apprenants avec les images dans l'environnement scolaire. En tant qu'étudiante en classe de FLE intéressée par la pédagogie, nous étions sensibilisées à l'impact des supports visuels sur la motivation et la mémorisation. Sur le plan professionnel, notre mémoire vise à proposer des pistes concrètes d'amélioration des pratiques d'enseignement, notamment dans les modules basés sur les aspects culturels contre l'abstraction qui constitue un vrai obstacle. Enfin, sur le plan intellectuel, notre motif était la tentative de comprendre les processus d'acquisition des connaissances mobilisés par l'image au cours de lecture et d'interprétation.

Introduction

Notre recherche s'articule également autour de la problématique suivante : dans quelle mesure l'image peut-elle faciliter et assurer la bonne appréhension de la compréhension de l'écrit en classe de FLE dans module de civilisation en Licence 1 à l'université d'El Oued ? De cette problématique découlent trois questions secondaires de recherche. Primo, quels types d'images sont les plus pertinents pour accompagner les textes culturels du module de civilisation ? Secundo, quelles compétences doit développer l'emploi de l'image pour assurer la compréhension chez les étudiants ? Tertio, dans quelles conditions pédagogiques l'image devient-elle un véritable outil de médiation culturelle et langagière ?

Les objectifs escomptés de cette recherche sont relatifs aux cas de figures suivants : D'abord, l'identification et l'analyse des fonctions pédagogiques des images utilisées dans le module de civilisation. Ensuite, l'observation des réactions et les stratégies de compréhension des étudiants face à une consigne illustrée en développant des compétences d'une interprétation réussite du texte abstrait de civilisation française. Enfin, la proposition des pistes d'exploitation pédagogique de l'image pour renforcer la compréhension écrite en FLE.

Afin de répondre à ces objectifs, nous avons formulée trois réponses temporaires qui constituent nos hypothèses de départ. Premièrement, l'image, lorsqu'elle est intégrée de manière ciblée et pertinente, facilite la compréhension globale du texte. Deuxièmement, l'introduction des images motive, mobilise et sensibilise plus les étudiants pour être impliqués dans des activités écrites sous l'effet visuel captivant. Troisièmement, l'image joue un rôle de médiateur culturel en aidant les apprenants à construire du sens dans des contextes culturels étrangers. Ces trois hypothèses issues d'une hypothèse principale qui dit que l'image est le moyen pédagogique le plus adéquat pour accompagner un texte de civilisation pour faciliter la transmission fidèle de sens en motivant ainsi l'intérêt cognitif des étudiants de licence 1.

Méthodologiquement, notre étude adopte une approche qualitative centrée sur l'analyse d'images pédagogiques utilisées dans le module. Elle s'appuie sur une grille d'observation et une fiche d'analyse pour évaluer l'effet des images sur la compréhension écrite. Faute de possibilités d'enquêtes de terrain (entretiens ou questionnaires sur place), l'observation indirecte et l'analyse des productions ont été privilégiées. Les outils d'analyse visuelle et didactique nous ont permis d'étudier la fonction médiatrice de l'image dans l'acquisition du contenu des textes abstraits.

Notre mémoire se structure en deux parties complémentaires. La première est théorique : elle pose les fondements de notre réflexion en abordant les notions de compréhension de l'écrit, les spécificités du module de civilisation et d'image en pédagogie en FLE. Elle offre un cadre conceptuel permettant de mieux situer notre démarche. La seconde partie est pratique : elle présente l'analyse d'un corpus d'images utilisées dans le module « civilisation de langue d'étude » destiné aux étudiants de Licence 1 à l'université d'El Oued durant l'année universitaire 2024 / 2025. Cette partie propose également des activités pédagogiques illustrées et des grilles d'observation qui visent à mettre en lumière le rôle facilitateur de l'image dans la compréhension écrite. Cette approche à deux facettes vise à formuler une réflexion académique et une application pédagogique concrète, dans le souci de contribuer à une amélioration des pratiques d'enseignements du FLE en milieu universitaire algérien.

Chapitre I

La compréhension de l'écrit dans le cours de civilisation en classe de FLE

« L'image rend visible ce que les mots ne suffisent pas toujours à dire. »
Jean-Marie Klinkenberg, précis de sémiotique générale, 1996

L'enseignement du FLE ne se limite pas à l'apprentissage de la grammaire et du vocabulaire. Il englobe également la compréhension et l'appréciation de la culture et la civilisation française et francophone. La compréhension de l'écrit permet aux apprenants de décoder et d'interpréter des textes de civilisation. De ce fait, ces textes offrent un contexte riche et varié pour travailler la compréhension de l'écrit ce qui fait d'elle une compétence cruciale pour l'apprentissage de la langue et de la culture civilisationnelle chez les apprenants. Pourtant ceux-ci peuvent rencontrer des difficultés liées à la complexité de la langue, à la méconnaissance du contexte culturel français s'ils ont été soumis à un type d'enseignement qui se concentrait uniquement sur l'utilisation de ce genre du texte comme moyen de recevoir leur apprentissage.

1. La compréhension de l'écrit en didactique de FLE

D'après le dictionnaire de didactique des langues « *la compréhension de l'écrit est l'action d'identifier des lettres et les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui dit*¹. »

La compréhension de l'écrit est intégrée dans les programmes de l'enseignement des langues notamment étrangères en étant un concept didactique primordial, développé dans diverses activités qui visent à aider les apprenants pour devenir des lecteurs autonomes, critiques et réfléchis.

Elle inclut une variété de compétences et de stratégies. C'est un concept qui franchit la simple décodification des mots et des phrases et exige la maîtrise de différentes méthodes de lecture, telles que la lecture rapide pour obtenir une vue d'ensemble, la lecture attentive pour repérer des détails spécifiques, et la lecture critique pour évaluer les arguments et les idées².

1.2. La compréhension de l'écrit chez les étudiants de Licence1

L'étudiant de première année Licence français est formé à l'université à maîtriser l'écrit à la même échelle que l'oral, en suivant toutes les règles langagières du FLE, qui lui servent à développer les trois compétences de lecture à savoir : la compétence de base, tout d'abord pour saisir le sens, ensuite la compétence intermédiaire pour être capable de reconstituer l'organisation du texte et, enfin la compétence approfondie par laquelle il pourra découvrir

¹ GALISSON ROBERT, dictionnaire de didactique cité par Zineb DJERAD. La compréhension de l'écrit en classe de fle chez les apprenants de la 4ème année moyenne : enjeux, difficultés et processus de remédiation. Master. Université Mohamed Khider Biskra.2023/2024. p.10.

² *Ibid.*p.11.

l'implicite de celui-ci, progressivement. Il sera amené graduellement à lire des différents textes à l'image du module de civilisation de notre contexte afin d'atteindre l'objectif optimal de la compréhension de l'écrit qui est l'apprentissage progressif des stratégies de lecture¹.

1.3. Les trois niveaux de la compréhension

Nous pouvons distinguer les niveaux suivants :

1.3.1. Le niveau littéral : Ce niveau provient de l'information donnée précisément par le texte.

1.3.2. Le niveau inférentiel : Ce niveau demande à faire des liens entre les différentes parties du texte, ou entre le texte et ses connaissances personnelles. Ces liens ne sont pas fournis explicitement par le texte.

1.3.3. Le niveau critique : du texte permet au lecteur d'apprécier le texte, d'évaluer sa pertinence en fonction de ses propres connaissances du monde ².

2. La civilisation : les différentes conceptions du terme en FLE

2.1. Étymologie du terme

Le premier qui a utilisé le terme "civilisation" dans l'acception actuelle est L'économiste et le philosophe français Victor Riquetti de Mirabeau, marquis de Mirabeau, dit « l'ami des hommes », le père de Honoré- Gabriel Riquetti « comte » plus communément appelé Mirabeau le révolutionnaire, dans son œuvre « l'Ami des hommes ou Traité sur la population » paru en 1756. Ne perdant pas de vue que le terme civilisation a subi plusieurs évolutions à la fois sociologiques, anthropologique et philosophique³. Il a employé ce mot pour désigner un état de progrès social et culturel, notamment par rapport à des sociétés moins évoluées. Il a écrit : « *la religion est sans contredit le premier et le plus utile frein de l'humanité : c'est le premier ressort de la civilisation* ⁴. »

¹ Rim HASNI, Khadija KHOULDI. Le rapport à l'écrit et pratiques de l'oral à l'université : cas des étudiants de 1^{ère} année de licence au département de français à l'université de Ouargla (2020/2021). Master. université Ouargla .2020/2021. pp.17-18.

² La lecture compréhension : Eclairages didactiques ceb 2013- valables au Moyen. Inspection d'Académie de Ziguinchor. Inspection d'Académie de Sédhiou. OAFD. PAEBKA. p1.

³Dre. Kaouter BENYAMINA. Cours adressé aux étudiants de 3^{ème} année Licence en lettres et langues française : études des textes de civilisation. Université les frères Mentouri Constantine -1 2018_2019. p.6.

⁴ <http://fr.wikipedia.org>

Étymologiquement le terme est forgé à partir de deux composantes : civis et Civilis. Donc ce terme trouve son origine dans les mots latins : « civis » qui veut dire « citoyen ». Et le mot « civitas » qui veut dire « l'ensemble des citoyens qui constituent une ville, une cité, un état » par opposition à l'état barbare. Vient du verbe civiliser : Amener à un plus grand développement économique et culturel. Autrement dit en usage courant c'est rendre quelqu'un plus raffiné dans ses comportements¹.

Selon le dictionnaire didactique français de Jean-Pierre Cuq, il s'agit d'une civilisation est un mode d'être étale historiquement, et qui constitue une totalité, faite de cohérences et de contradictions². Quant à Malek Ibnou Nabey, dans son œuvre « Les grands thèmes » paru El Borhane en 2005, p 33. « *La civilisation est la possibilité de remplir une fonction. C'est l'ensemble des conditions morales et matérielles qui permettent à une société d'accorder à chacun de ses individus, dans chaque phase de son existence depuis l'enfance jusqu'à la vieillesse, l'assistance qui lui est nécessaire dans cette phase de son développement. L'école, l'atelier, L'hôpital, l'organisation vicinale, la sécurité sous toutes ses formes sur tout le territoire, le respect de sa personne sont des formes d'assistance que la société civilisée veut et peut dispenser à l'individu.* »³ »

Les travaux de G. Rocher (1995) optent pour la définition suivante « *La culture ou la civilisation, entendue dans son sens ethnographique étendu, est cet ensemble complexe qui comprend les connaissances, les croyances, l'art, le droit, la morale, les coutumes, et toutes les autres aptitudes et habitudes qu'acquiert l'homme entant que membre d'une société* »⁴.

Pour synthétiser, la civilisation désigne l'état d'avancement des conditions de vie, des savoirs et des normes de comportements ou mœurs (dits civilisés) d'une société. La civilisation qui, dans cette signification, s'emploie au singulier, introduit les notions de progrès et d'amélioration vers un idéal universel engendrés, entre autres, par les connaissances, la science, la technologie. La civilisation est la situation atteinte par une société considérée, ou qui se considère, comme "évolué". La civilisation s'oppose à la barbarie, à la sauvagerie⁵. Nous employons généralement le terme « civilisation » en

¹ Mme Abdelaziz. Cours : civilisation française (sIII). Cours n°1 : civilisation : un mot à multiple facette. deuxième année licence traduction. Université Batna 2. p.01.

² Jean-Pierre CUQ. Dictionnaire de didactique du français : Langue étrangère et seconde. CLE international, S.E.J.E.R. Paris 2003.p.42.

³ Mme Abdelaziz. *Ibid*. P.2.

⁴ Cours N°1/ Licence 1. Culture et civilisation de la langue. Université de Hamma Lakhdar El-Oued.p.3.

⁵ Dre. Kaouter BENYAMINA. Cours adressé aux étudiants de 3^{ème} année licence en lettres et langues française : étude des textes de civilisation. Université les frères Mentouri Constantine-1. 2018-2019. P.6.

parlant des empires. Et par définition, un empire ne peut déborder qu'en colonisant. D'où le fait qu'une civilisation s'exporte étant donné qu'elle impose ses lois aux populations qu'elle soumet ; civilisation romaine dont les vestiges perdurent jusqu'aujourd'hui en plusieurs points du pourtour méditerranéen ¹.

2.2.Qu'en est-il de textes de civilisation en FLE ?

Le mot texte vient du dérivé latin *texere*, signifiant tisser. Car un texte ressemble à une tapisserie. C'est un agencement syntaxiquement cohérent de mots, constitués de lettres, constituant les phrases, du paragraphe. C'est un agencement cohérent de signes linguistiques. L'expression « *Veni vidi vici* » prononcée par Jules César, avec son histoire, son assonance, son harmonie, renvoie à un contexte particulier, une situation historique précise ; il en découle, complètement un récit historique, un texte de civilisation. La définition du texte étant posée, il s'agira de faire une sélection des textes de civilisation, à savoir, les textes qui fondent la cohérence des nations lettrées et intellectuelles.

Vu que nous pouvons considérer une civilisation comme un ensemble des valeurs qui attestèrent le progrès humain et l'avancement des sociétés, alors un texte de civilisation devra confirmer la progression d'une nation et l'adhérer dans le patrimoine universel de l'humanité. Donc les textes s'y rapportant pourront être des textes scientifiques, religieux, juridiques ou encore purement poétiques. À cet égard, un texte de la civilisation française serait donc un enchaînement de signes linguistiques dont l'unité permet de prévoir un motif qui affirme la singularité de la France ; témoigne de son évolution positive ; et l'inscrit dans le patrimoine universel de l'humanité².

2.3.Qu'en est-il des spécificités des textes de civilisation ?

Les divers composants de la civilisation française, tels que la langue, les croyances et les coutumes, l'architecture et les monuments historiques produiront au fur et à mesure des textes qui seront organisés en deux parties ; la première portera sur les racines de la France, latines et hellènes, sur le modèle social français et sur les divers régimes politiques qui se sont succédé. La deuxième partie permettra de comprendre globalement les différences régionales culturelles et la manifestation des arts à travers quelques symboles emblématiques de la civilisation française.

L'enseignant après avoir défini la civilisation à ses apprenant, il opte à garder tel texte, en éliminer un autre, selon le niveau de ces derniers, c'est un travail nécessairement partiel

¹ Mahieddine ISLAM BELAID. Descriptif du module : Cultures et Civilisation de Langue Française (CCL). Niveaux : 2^{ème} et 3^{ème} années licence. Université Mostefa Benboulaïd. Batna2. 2020-2021. p.7.

² Mahieddine ISLAM BELAID. La civilisation française par ses textes. Université de Batna 2. p.14.

(fragmentaire) et partial (subjectif). Partiel, parce qu'il est impossible d'étudier l'intégralité des textes ; il faut bien déterminer l'identité française à travers ses textes. Partial, parce que le choix suppose toujours un point de vue, lui-même résultant d'une vision du monde ¹.

2.4. Qu'en est-il des objectifs visés par les textes de civilisation ?

Les objectifs centraux du texte de la civilisation sont en premier lieu de s'adapter l'étudiant avec une variété de cultures en France de l'instruire sur quelques constituants de l'identité française à l'instar de la langue, les coutumes, les emplacements géographiques, les monuments etc. à travers l'Histoire, nous constitueront la civilisation française. Parmi les intérêts principaux du texte de civilisation est qu'il permet, à travers une étude plus ou moins approfondie, de mettre en lumière la complexité des défis historiques ou civilisationnels et d'éviter les simplifications, les clichés culturels sur tel ou tel pays autour de différents supports. Enfin la lecture Au-delà de la compréhension et de l'analyse d'extraits à l'objectif de donner le goût de lire en langue étrangère constitue un enjeu central de l'enseignement de spécialité².

2.5. Qu'en est-il des stratégies de lecture des supports textuels de civilisation ?

Il n'existe pas une technique pour étudier les textes parlant d'un pays à peu près connu par tout le monde comme la France. Toute étude privilégiera une approche et une méthode spécifiques, reliées pour les besoins de l'étude. La seule manière pour comprendre un texte, c'est d'en répéter la lecture. Lire le texte, le relire et le relire en expliquant toutes ses parties. Si l'étudiant le lit une dizaine de fois et qu'il ne comprend toujours pas, il eût fallu le lire encore et encore. Un texte de civilisation s'étudie donc comme n'importe quel texte.

Le contexte en générale qu'un texte va montrer est toujours « approché », d'abord par deux lectures : globale et détaillée. La lecture globale est d'abord la reconnaissance de ce qui entoure le texte (contexte), autrement dit :

- a) L'auteur : nom, prénom, biographie, œuvres, etc.
- b) La date, l'édition, le format de parution, etc.
- c) Les circonstances de la parution. Exemples : Les Châtiments de Victor Hugo,
- d) Le courant de pensée au sein duquel est né le texte.
- e) Cela étant fait, nous devons ensuite déterminer le type du texte, ainsi que son genre.

¹ Ibid.p.15.

² Mahieddine ISLAM BELAID. Descriptif du module : cultures et civilisation de la langue française (CCL). Niveaux : 2^{ème} et 3^{ème} année licence. Université Mostefa Benboulaïd Batna2. 2020-2021.p.7

Pour ce qui est de la lecture détaillée, la première chose à faire est un travail de repérage, c'est une lecture qui est centrée sur les éléments nouveaux pour que le texte se dévoile de lui-même.

2.6. Qu'en est-il des difficultés de lecture du texte de civilisation en licence 1 ?

Contrairement au texte littéraire, le texte de civilisation suppose un contexte historique auquel il se réfère et qui nécessite une définition claire. Le texte vient illustrer ce contexte posé préalablement : une situation politique, économique, culturelle, etc. Le texte de civilisation apporte un point de vue sur une réalité sociale (politique, économique, culturelle). Il est destiné à donner à comprendre et à expliquer en relation avec d'autres documents (autres textes, éléments statistiques, cartes, tableaux, documents iconographiques voire littéraires, etc.)

Pour l'analyse d'un texte de civilisation, les apprenants doivent être entraînés à la prise en compte de la nature du document, de sa source, de son auteur et de sa date de publication. Il faut ensuite les amener à replacer ces éléments dans le contexte historique qui vient éclairer le texte et le texte lui-même éclaire le contexte. Dans ce va-et-vient permanent, le texte reste l'objet central de l'attention et de l'analyse.

S'il faut entraîner les élèves à l'explication de texte, il convient de le faire de manière progressive et non systématique. Tous les textes ne sont pas destinés à être analysés en détail. En classe, la lecture trouvera toute sa place : individuelle, en binôme ou collective, qu'il s'agisse de lecture silencieuse ou de lecture expressive à haute voix, statique. Elle pourra être étayée par la mise en relation avec d'autres supports.¹

2.7. Limites des méthodes d'enseignement basées sur le support textuel

2.7.1. Le texte en tant qu'axe de la méthode directe pour l'apprentissage de FLE

Le texte était le meilleur support pour réaliser l'intégration didactique de la lecture expliquée, parce qu'il permettait d'organiser autour de lui l'ensemble des différentes activités d'enseignement tout en respectant les principales méthodes de la méthode directe (Désormais MD) :

- a) L'enseignement phonétique, par les lectures du texte ;
- b) L'enseignement lexical, en fabriquant ou en choisissant des textes en fonction du vocabulaire thématique de chaque leçon ;

¹ Eduscol. Le texte de civilisation et le texte de littérature en enseignement de spécialité : Enjeux, Stratégies, Approche. Langues, littératures et cultures étrangères et régionales. Ministère de l'Education nationale et de la Jeunesse. Octobre 2019.p2.

- c) L'enseignement de la compréhension orale, grâce à l'approche audio-orale des textes, et de la compréhension écrite, par le commentaire dialogué des textes livres ouverts ;
- d) L'enseignement de la production orale, par ce même commentaire dialogué, et de la production écrite, depuis les questions par écrit sur les textes.
- e) L'enseignement de la littérature et de la civilisation, par le choix d'extraits ou d'œuvres littéraires ou encore d'autres documents non littéraires de civilisation.

Cependant ces méthodes d'enseignement rendent la lecture d'un texte de civilisation à caractère abstrait une tâche presque pénible pour les étudiants notamment de Licence 1 qui sont confrontés à une thématique qu'elle n'ait pas étudiée auparavant. De fait que le lexique historique des textes de civilisation présente un caractère complexe, peu répandu et peu usité. Ils ont envisagé des maintes difficultés pour les comprendre à cause des carences linguistique, référentielle et en connaissances encyclopédiques des apprenants en langue étrangère.

D'autres insuffisances de la description lexicale de la langue sont détectées par les didacticiens à l'instar de l'insuffisance de la description culturelle de référence où le choix réducteur aux contenus de civilisation, bien entendu, mais qui surtout rendait impossible toute articulation entre enseignement-apprentissage de la linguistique et celui de la culture.

L'enseignement de la compréhension de l'écrit en FLE, notamment dans le contexte de la civilisation est un défi complexe, les méthodes traditionnelles, souvent centrées seulement sur l'analyse textuelle, ne suffisent pas pour tous les apprenants. Les limites de ces approches se manifestent particulièrement lorsque l'on aborde des thèmes de civilisation qui ont des aspects abstraits ou complexes, et qui nécessitent une compréhension globale qui dépasse la simple extraction d'information du texte. En effet elle doit aller au-delà de la simple lecture et analyse de textes. L'intégration des autres supports peut enrichir l'expérience engageante d'apprentissages. L'absence de ces supports peut limiter la compréhension des apprenants, en particulier pour ceux qui ont des difficultés avec la langue écrite ou qui sont plus sensibles aux approches à titre d'exemple visuelles.

Pour leur assurer une meilleure compréhension avec des moyens qui permettent de contextualiser l'information, de faciliter la compréhension du sens de ces textes et de créer des liens entre les idées, de rendre les cours plus dynamiques et attractifs, en stimulant leur intérêt et en favorisant leur apprentissage, de développer plus leurs compétences linguistiques et de comprendre le contexte culturel implicite dans les textes de civilisation française ; il faut, donc, penser à l'utilisation et l'intégration raisonnables des supports visuels, tels que des images, des vidéos et même des supports numériques visuels.

Chapitre II

L'image un outil pédagogique pour faciliter la compréhension d'un texte

« Une image bien choisie peut aider à structurer, illustrer et ancrer la compréhension d'un texte. »

Christian Puren, didactique des langues-cultures et pédagogie différenciée, 2001.

L'image dans la plupart du temps peut avoir la capacité de transmettre une information complexe, des sensations rapidement, immédiatement plus efficace que des longues explications verbales ou d'un écrit. Elle indique la puissance de la communication visuelle en visant un grand public. De ce fait il est très nécessaire de savoir plus comment les images et les mots peuvent être complémentaire dans un contexte précis et selon un objectif prédéfini. Cette image qui a la force de communiquer des idées, des sentiments et des conceptions brièvement. Elle peut simplifier une information non appréhendée, de raconter toute une histoire en un seul coup d'œil, ce qui peut prendre beaucoup de temps à expliquer avec des mots.

Nous sommes tous d'accord, nous les humains, que nous pouvons comprendre à la diversité de nos cultures et nos langues, qu'une image d'un visage souriant véhiculera une émotion positive et c'est ainsi que les images peuvent avoir une portée plus universelle que les mots. Les mots et les images ne peuvent plus être séparés pour une communication plus efficace, ils complètent les uns les autres. Certes les mots ont leur pouvoir de faire naître des sens possibles. En revanche, les images peuvent avoir un impact plus fort de dire moins, mais de dicter le sens exact.

1. Origine et idéologie de l'image

L'homme dans le monde entier a marqué des traces d'imagination sous forme de dessins, c'étaient des représentations des objets réels, dans la nature sur des rochers depuis les temps les plus anciens de l'âge de la pierre taillée à l'époque actuelle dans l'objectif de transmettre des messages¹.

Elle est née depuis les plus anciens siècles dès l'homme primitif ou elle était un outil o que nos ancêtres ont utilisé pour communiquer et pour raconter leur patrimoine. Elle est utilisée pour faire illusion à la vie humaine, autrement dit une création issue de l'art pour concrétiser tout ce qui a un aspect abstrait ².

2. Qu'est-ce qu'une image ?

Selon le dictionnaire didactique de Jean-Pierre Cuq, le premier sens de l'image est la représentation. Quant au deuxième sens de l'image, il occupe une place importante en didactique des langues : des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par les films fixes, elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle. Du point de vue méthodologique, on distingue l'image fixe, l'image animée, et aujourd'hui l'image numérique ³.

¹ Martine JOLI. Introduction à l'analyse de l'image. Armand Colin. LIBERDUPLEX (Barcelone), Septembre 2006. Nathan, 1993. pp.11-12.

² Rim KAFI. Analyse sémiologique des valeurs culturelles nationales de l'image. Master. Université Ouargla. 2019/2020. p.8.

³Jean- Pierre Cuq. Dictionnaire de didactique du français : Langue étrangère et seconde. CLE International, S.E.J.E.R. Paris 2003.p.125.

Donc, l'image est considérée comme un support important en matière d'apprentissage des langues. Tout un courant didactique s'est réservé à l'image pour enseigner aux apprenants son épaisseur sémiotique et culturelle. D'après le dictionnaire de l'image, l'image est un nom féminin issu du latin *imago* « image, représentation, portrait, écho, fantôme, masque mortuaire » lui-même issu du latin *imitari*, « imiter ». On peut distinguer les images en fonction de leurs origines : image naturelles (reflet dans l'eau, ombres), images produites par le fonctionnement des sens et de l'esprit (ce sont des images mentales), et images élaborées de la main de l'homme, avec ou sans l'aide de la main de machines. .)¹

En ce qui concerne le concept pédagogique, nous pouvons lire selon Jean Pierre Robert, l'exploitation de l'image en didactique des langues a été recommandée depuis l'antiquité par Comenius. Elle est considérée comme une aide visuelle qui favorise la compréhension et la création. Au XVII^e siècle, c'était le premier usage de l'image dans le contexte d'apprentissage d'une langue.²

3. Qu'en est-il de types d'images ?

Nous distinguons généralement deux types d'image. Premier cas de figure, l'image animée ou séquentielle qui représente l'image numérique qui est diffusée par les différents médias (vidéo, spots publicitaires, animations...) Quant au deuxième cas de figure, l'image fixe ou non séquentielle : cette dernière à l'inverse de l'image animée. Elle représente un moment figé de la vie. Une image fixe ressemble au dessin, à la photographie, au schéma, à la peinture ou à l'affiche³.

3.1. Les types de l'image fixe

L'image a plusieurs types qui peuvent être utilisés par l'enseignant :

3.1.1. La photographie

D'après le dictionnaire Larousse : « c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une face rendue sensible à la lumière par des procédés techniques ». C'est une technique de création d'images. Le mot « photographie » désigne aussi une image obtenue ou la branche des arts graphiques qui utilise cette technique, ce que son nom signifie étymologiquement « écriture de la lumière ».

¹ Melle. Hanane KHELLIL. L'image comme support de motivation dans l'apprentissage du FLE. Enquête auprès des élèves (4^{ème} AP) et des enseignants du primaire d'el Amria. Master. Centre universitaire Bouchaib Bellhady / Ain Temouchent. juin 2018. pp.11-13.

² Siham LAOUAR. L'image comme support de motivation en classe de FLE : Cas des élèves de la 3^{ème} année primaire, Ghardaïa. Master. Université de Ghardaïa. 2021/ 2022. p.20.

³ Mohamed KEITA KALY AWA. La persuasion / dissuasion par l'image : Cas d'étude d'affiches lancées lors campagnes de sensibilisation pour la protection de l'environnement. Master. Université Dr. Moulay Tahar. 202-2021. p.12.

3.1.2. La bande dessinée

Elle représente une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisent les paroles des personnages aboutissant à la fin d'une histoire.

3.1.3. La peinture

Selon le petit Larousse la peinture est : « un art et technique de l'expression figurative ou non, par les formes et les couleurs ». La peinture est l'art de représenter la réalité, ou de suggérer une autre réalité de différentes manières. C'est la forme la plus expressive de l'art plastique.

3.1.4. L'affiche

Ce type représente une image et d'un court texte. Dans la classe du FLE l'affiche peut présenter quelques informations qui développent de mémorisation des apprenants au moyen des images qu'elle porte. Elle est imprimée sur papier ou sur toile pour l'afficher sur les murs¹.

3.1.5. Les panneaux publicitaires

Ce sont des outils de repérages extérieures et des supports de publicité par excellence : il permet de mettre en valeur une affiche publicitaire. Ce type d'images offre la possibilité de jouer sur les relations entre le langage verbal et visuel. Elle met en jeu tout ce qui peut attirer l'attention du spectateur.

3.1.6. L'icône comme signe

Le philosophe américain Charles Sanders Pierce limite le mot représentation à l'opération d'un signe ou sa relation à l'objet pour l'interprète de la représentation. Le sujet concret qui représente, il l'appelle signe ou représentation.

Donc selon lui les icônes sont des représentations attachées à des objets ou des phénomènes représentés dont le signifiant entretient une relation de similarité avec ce qu'il représente, le mode de déchiffrement de l'icône est analogie.² Nous distinguons une variété de signes iconiques.

Primo, les signes kinésiques : sont les gestes employés en tant que signe de communication ou accompagner le langage verbal. Secundo, les signes proxémiques : sont des manières que les humains les utilisent pour gérer leurs rapports à l'espace dans les relations qu'ils ont entre eux.

¹ Meriem SADOK. L'impact de l'image sur l'amélioration de la compréhension orale chez les apprenants de 5^{ème} année primaire .Master. Centre universitaire Salhi Ahmed de Naama. 2022 /2023. pp.16-18.

² Mohamed KEITA KALY AWA. La persuasion / dissuasion par l'image : cas d'étude d'affiches lancées lors de campagnes de sensibilisation pour la protection de l'environnement. Master. Université Dr. Moulay Tahar. 2020-2021. p.37

Tertio, les signes ornementaux : sont les vêtements, les coiffures, le maquillage, accessoires, décor, etc.¹

3.2. Qu'en est-il de la sémiologie de l'image ?

L'image dès les travaux de Pierce est considérée en tant qu'un signe et donc un objet d'étude pour la sémiologie. Etudier l'image, c'est donc étudier les signes qu'elle renferme. Ces derniers ont une forme de production, d'organisation et d'interprétations.

La sémiologie visuelle est une branche de la sémiologie qui étudie des objets dont le sens apparaît par le canal visuel. Elle a été surtout développée par les travaux du groupe dans son « traité du signe visuel » en 1992. Cet ouvrage comme tant d'autres traitants le signe visuel cherche à rendre d'une manière facile et claire l'engagement des objets visuels peu à peu par le sens².

3.2.1. La théorie sémiotique et la compréhension de l'image

Le concept de sémiologie a été étudié clairement dans cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure, le père fondateur de la linguistique moderne. Par ce fait, la sémiologie est la science générale de signe qui sert à communiquer, c'est la description spécifique de système de signes. Saussure en effet, pensait que la Linguistique proprement dite se fonde dans une science générale de signe. Roland Barthes fut le premier à expliquer la sémiologie de l'image, dans son article « rhétorique de l'image ». S'inspirant de Barthes, Louis Porcher la définit comme le suivant : « la sémiologie de l'image nommée iconologie : (de Eikonos = image) est cette science récente a pour objectif d'étudier ce que disent les signes et comment ou selon quelles lois ils le disent³ »

D'après Barthes la signification passant toujours par le langage la sémiologie ne sera qu'une spécification et non une extension linguistique. Il s'agit d'une science ayant pour objet l'étude du fonctionnement des signes. La sémiotique est considérée par Charles Pierce comme « la théorie quasi nécessaire ou formelle des signes ». Son objet d'étude est l'étude des signes et leur mode de production de sens, c'est-à-dire la façon dont ils provoquent des significations et des interprétations. En effet, la sémiologie ou la sémiotique englobe toute étude de signes⁴.

3.2.2. L'analyse de l'image

L'apprenant est appelé, pour appréhender le monde de l'image, à faire preuve de ses compétences :

- a) Être capable d'agir dans le discours (attitude, acte) ;
- b) Être capable de mobiliser le vouloir discourir et le pouvoir décoder (compétence de décodage).

¹ Gille QUENTIN. SHS/ SEMIOLOGIE. PUBLICITE BLOC1- UE4. 2019-2020. pp.7-24-41.

² Ibidem.

³ Armand Collins, 1974, p.20

⁴ Basma DJAOUT, Rania YADJICI. La multi dimensionnalité de l'image dans le manuel scolaire de français de cinquième année primaire. Master. Centre universitaire Mila.2021-2022. p.21

- c) Travail sur le discours structurel de l'image (les formes qui composent un dessin : tracé, contour paradigmes...);
- d) Etre capable de réception et d'interprétation ¹

3.2.3. Le processus initial de l'interprétation de l'image

À la différence de l'écrit, l'image arrête le regard. Elle peut être comprise et interprétée de manières différentes par chacun de nous. Humboldt Lalan explique sa puissance : « L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas »².

3.2.4. Le rôle communicatif de l'image

L'image en tant qu'un langage spécifique et un mode de communication particulier suscite une étude iconographique de diverses modalités de communication visuelle qui s'intéresse aux problèmes de représentation et peut se pencher sur des types d'images très variés. Une part importante de la recherche en communication visuelle se consacre au fonctionnement et à l'analyse de divers produits médiatiques, associant plus souvent le mot à l'image, tels que les journaux, ouvrages scientifiques et techniques, différentes formes de récits illustrés ³.

3.2.5. L'image en tant qu'outil de médiation

Actuellement, l'image réfère à tout ce qui est médiatique, à l'image omniprésente, celle qui renvoie à la télévision et la publicité, bien que cette dernière ne soit pas uniquement visuelle mais, elle peut être aussi radiophonique comme elle peut figurer dans la presse écrite (magazine, journaux ...etc.). C'est pourquoi, le fait de considérer l'image médiatique comme l'image télévisuelle risque de créer des confusions entre image fixe et image animée, et de nier ainsi la diversité des images contemporaines telle que la photographie, le dessin, la peinture, la gravure alors qu'elles représentent des images visuelles qui figurent également sur les médias. La fonction médiatique de l'image est : « Une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'où, le rôle de l'image dans l'apprentissage permet aux apprenants de comprendre la langue second »⁴.

3.2.6. Les fonctions pédagogiques de l'image

¹ Rim KAFI. Analyse sémiologique des valeurs culturelles nationales de l'image : Cas du manuel scolaire de la 4^e année cycle moyen (2^e génération). Master. Université Ouargla .2019-2020. p.7.

² Sandrine PAGENOT. Le recours au texte pour la création iconographique profane au XIV^e siècle : le cas d'un traité de chasse (Livre du Roy Modus et de la royne Ratio de Henri de Ferrières).

³ Sara LOUHANI. L'exploitation de l'image dans les activités de compréhension de l'écrit en FLE. Cas des apprenants de 5^{ème} AP. Master. Université Biskra. Juin 2013

⁴ Ibid.

Les six fonctions de l'image telles que les identifient Jean Albert Baron et Christine Leiglon, sont les suivantes :

3.2.6.1. La fonction référentielle

La fonction référentielle représente le rapport entre l'image et l'objet auquel elle renvoie, le lien entre l'image et l'objet est très fort. L'image à travers cette fonction reproduit d'une manière plus en moins fidèle la réalité de l'objet représenté.

3.2.6.2. La fonction expressive

Il s'agit de la fonction relative au photographe, l'image est utilisée dans ce cas pour informer le récepteur sur la position, le point de vue, ou les pensées de photographe. L'image est tout à fait comme le texte. Elle peut transmettre un message.

3.2.6.3. La fonction conative (ou incitative)

L'image recouvre ici une fonction incitative, c'est une fonction relative au destinataire, elle est utilisée pour que le récepteur agisse. Cette fonction évidemment est très privilégiée par la publicité.

3.2.6.4. La fonction phatique (ou de contact)

L'image vise à attirer l'attention du spectateur. La fonction phatique de l'image joue sur les émotions de celui qui la regarde. Elle établit un contact entre le concepteur et le récepteur de l'image.

3.2.6.5. La fonction poétique

Nous parlons ici de l'esthétique de l'image. Nous parlons de divers éléments constituant l'image comme les couleurs les formes les typographies.

3.2.6.6. La fonction métalinguistique

Elle permet au langage photographique de parler de la représentation, de parler de lui-même, comme le dictionnaire parle de la langue¹.

3.3. L'image et le commentaire

Pour Godard « mot et image c'est comme chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux », en reconnaissant la spécificité de chaque langage, celui des images et

¹ Sabrina YAHIA née SAMAIL. L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit: cas des apprenants de la troisième année primaire. Master. Université de Tizi-Ouzou. 2014/ 2015. p.11.

celui des mots, Godard nous montre que ces deux langages se complètent, et qu'ils ont besoin l'un de l'autre pour fonctionner. Les images en pédagogie sont la convergence du message linguistique et du message iconique qui contribuent à la production de même thème, ces deux aspects sont synonymes. Le texte par sa fixation dit ou répète ce que montre l'image, et dans d'autres cas il présente un contenu que l'image ne porte pas¹.

3.4. Interaction et complémentarité

Grâce à Roland Barthes, et ses travaux, les médias et l'affiche publicitaire entrent dans la classe, et l'image n'est pas seulement une illustration ou une fabrication technique, elle est entrée en classe pour être étudiée, en vue de découvrir ses capacités à produire le sens².

3.5. Symbole de l'imagination

Le symbole est relatif à un signe qui permet de voir autre chose que ce qui est représenté ; Pierce appelle symbole, un signe iconique lié à son objet par un rapport arbitraire (un lien conventionnel). Par exemple : la colombe symbole de la paix ; drapeaux symboles des pays ; la balance symbole de la justice et autres³. Les images symboliques et conventionnelles qui cherchent à exprimer des notions abstraites. Amour, beauté, liberté, paix, etc., autant de notions qui font appel au symbole et, par conséquent, à la bonne volonté interprétative du lecteur. Donc, nous pouvons comprendre l'image d'une balance comme l'image de « la justice », tout comme nous pouvons n'y voir que l'image d'une balance. Les images engendrent des mots qui engendrent des images dans un mouvement sans fin.

Les mots sont là aussi qui nous prouvent à quel point les images peuvent nourrir l'imagination. Les images, les histoires d'images ou d'œuvres d'art sont souvent un formidable déclencheur de fictions littéraires qui les utilisent et les mettent en scène. L'image photographique favorise et donne à certains textes une puissance pleine de charme et c'est souvent que l'on trouve des histoires de photographies. Donc l'analyse des mots inspirés par la photographie nous montrera comment la théorie nous permet de comprendre pourquoi la photographie, plus que toute autre image, peut engendrer le rêve et la fiction.⁴

3.6. Reflet de la réalité

Une image est jugée « vraie » ou « fausse » non pas à cause de ce qu'elle représente, mais à cause de ce qui nous est dit ou écrit de ce qu'elle représente. Sion admet comme vraie la relation entre

¹ P Amel Malek Erahmane ZEHRI. Le rôle de l'image dans la compréhension de l'écrit : cas des élèves de la 5^{ème} année primaire. Master université Ouargla.2023-2024. p.79

² Jorge FERNANDEZ BRUZOS des nains sur des épaules de géants. Littérature et civilisation en cours de FLE. Master. Salamanca, 2022 .p.30.

³ Abdelwahid MENNADIA. Les fonctions didactiques du signe iconique dans les manuels scolaires de français de l'école primaire en Algérie. Doctorat. Université Biskra. 2018 /2019. p.30

⁴ Martine joli. Introduction à l'analyse de l'image. Armand Colin. LIBERDUPLEX (Barcelone), Septembre 2006. Nathan,1993. pp.106-107.

le commentaire de l'image et l'image, on jugera celle-ci comme vraie ; si on ne l'admet pas on la jugera fausse. C'est donc, la conformité ou la non- conformité entre le type de relation image/ texte et l'attente du spectateur, qui donne à l'œuvre un caractère de vérité ou de fausseté¹. L'image peut témoigner la réalité du monde et avoir la capacité de l'ajuster, la corriger à travers sa représentation dans nos mémoires. Prenant l'exemple de travail d'Agnès Geoffray. Partant de photographies d'archives, considérées comme de la matière première vivante, l'artiste modifie certains stéréotypes relatant des événements historiques douloureux pour en adoucir la violence.

Elle propose de réécrire l'Histoire. L'artiste se présente donc, comme un “ illustrateur “ qui“ examine, élabore et réactive les images “ qui appartiennent au notre mémoire commune².

4. Les caractéristiques de l'image dans le contexte de civilisation en FLE

L'image permet de concentrer des représentations des participants sur un sujet donné et de faire partager ces représentations dans le groupe. Elle a des caractéristiques selon certaines significations, autrement dit c'est un terme polysémique avec trois niveaux : culturel, sémiotique et pédagogique. L'image est une manière incontestable de la bonne conduite d'une réflexion sur un sujet quelconque. Elle met les apprenants dans une position de producteur de contenu pour construire l'information.

C'est un plan d'analyse en rendant compte le désir des apprenants mais elle reste conditionnée, par certains facteurs externes (lecture comparée des images, compréhension de la logique d'information, connaissance de la langue et placement fictionnelle de l'apprenant), elle se propose d'être un lieu de production de sens, identifiée comme lieu stratégique des compétences linguistiques, socio-pragmatiques et culturelles. De ce fait ces caractéristiques de L'image considèrent comme un facilitateur de la compréhension d'un texte et une source de motivation et de mémorisation.³

5. L'image et l'altérité

Cette composante interculturelle met en évidence l'importance de l'image et le domaine de l'imagologie avec lesquelles nous sommes intéressés à travailler la civilisation française, prenant en compte la culture maternelle des apprenants.

Pageaux (1995 : 135-136) souligne que l'image est toujours lié avec une situation culturelle historiquement définie donc, selon toute image procède d'une prise de conscience, d'un Je par rapport à l'Autre, d'un Ici par rapport à un Ailleurs. L'image est alors l'expression littéraire ou

¹ ibid.pp.102-103.

² Juliette LE TAILLANDIER DE GOBORY. Le pouvoir des images. Dossier pédagogique de la Semaine de la presse et des médias à l'Ecole 2017 du CLEMI.p15.

³ Nour el Houda BELGACEMI. L'image comme support didactique dans les activités de la compréhension écrite en FLE. Cas des élèves de la 5^{ème} année primaire. Master. Centre universitaire « Salhi Ahmed » Nàama.2016/2017. p.11.

non, d'un écart significatif entre deux réalités culturelles. L'image littéraire est un ensemble d'idées et de sentiments formés de l'acquisition des informations, des valeurs et des normes sociaux sur l'étranger [...] Je regarde l'autre, mais l'image de l'Autre véhicule aussi une certaine image de moi-même. L'image de l'Autre apparaît comme une langue seconde, parallèle à la langue que je parle. Ainsi qu'il dévoile cette représentation symbolique d'une réalité différente : l'autre.

L'image part de l'existence de deux sujets différents, ainsi que de l'appartenance à deux réalités socioculturelles, c'est pour cela qu'elle constitue un langage symbolique employée par les deux sociétés qui regarde et qui est regardée¹.

6. Les critères du choix de l'image

L'aspect social de l'image en langue seconde est nécessaire, car l'apprenant aborde ainsi à la culture du pays étudié. Cependant, l'enseignant doit être attentif quant aux types d'idées véhiculées par des images, par exemple, pour ne pas renforcer des messages idéologiques ou stéréotypés associés à la langue et à la culture cible (Alves, 2011). La nature « polysémique » de l'image (Barthes, 1994) permet qu'elle soit manipulée, surtout quand elle est enlevée de son contexte de création.²

Une bonne image attire l'attention, communique clairement le sujet, et suscite l'émotion ou l'intérêt du spectateur. Le choix d'une image appropriée est une décision qui doit être prise avec soin et qui repose sur les principaux critères suivants :

- 1- L'impact visuel : consiste dans le premier regard en voyant une image qui capte immédiatement l'attention et donne envie d'en voir plus, puis la pertinence qu'elle doit avoir en adéquation avec le sujet traité et le message à transmettre, aussi elle doit être originale et créative.
- 2- La qualité technique : en choisissant des images avec une grande force et densité aussi pour que l'image soit bien lisible, elle doit être nette et bien éclairée également par une bonne gestion de la lumière, enfin elle doit avoir une balance des couleurs, dont ils soient fidèles à la réalité.
- 3- La pertinence du contenu : partant d'un sujet clair ou le thème de l'image qui doit être facilement identifiable. ainsi qu'une composition très pensée pour guider le regard du spectateur et pour finalement susciter des émotions telles que la curiosité.
- 4- Le style et le contexte : il s'agit de l'adaptation de l'image au style général du support (ex. site web) et de la cohérence, en intégrant harmonieusement l'image dans le fait communicatif.

7. vers une intégration plus pertinente des supports multimodaux

La multi modalité est un ancien concept qui est évolué pour suivre le développement de la technologie, c'était la transmission d'un message par différents modes : son, gestuelle, regard,

¹ Jorge FERNANDEZ BRUZOS. Des nains sur des épaules de géants. Littérature et civilisation en cours de FLE. Master. Salamanca, 2022.p.9.

² Cristina CEZARIO DA SILVA. La littératie visuelle en classe de FLE au Brésil. Projet de mémoire. Université du Québec à Montréal .2020. p .6.

mimique... et actuellement avec l'apparition des supports numériques s'ajoutent l'image, la vidéo, présent sur les différents outils médiatiques tel que la tablette, Smartphone.... M. Lebrun et ses collaborateurs définissent la multi modalité comme suit : « La multi modalité constitue l'ensemble des possibilités techniques de communication médiatique (langue écrite, images fixes et mobiles, musique, sonorités, parole. » ¹

L'objectif primordiale de la multi modalité est la production, la transmission et la réception du sens par le biais d'une association de différents modes sémiotiques, elle renvoie à toute ressource sémiotique permettant la représentation du sens.²

L'image peut être considérée comme un outil pédagogique puissant pour faciliter la compréhension des textes dans l'enseignement du FLE. Avec un emploi lié à une approche multimodale, peut stimuler l'intérêt, faciliter l'éveil de l'intelligence et rendre l'apprentissage plus efficace. L'intégration pertinente des supports multimodaux, notamment l'image, dans les pratiques pédagogiques présente de nombreux avantages ; l'image, par sa nature concrète et visuelle, peut rendre les concepts abstraits plus accessibles aux apprenants, principalement ceux qui ont des difficultés de compréhension de l'écrit. En effet, elle peut servir de support à la fois pour la compréhension écrite et orale, et elle peut même être utilisée comme point de départ pour la production écrite et orale.

Elle joue rôle crucial dans le développement de la motivation et de l'intérêt des étudiants, de rendre l'apprentissage plus encourageant en développant leur imagination et leur curiosité comme un appui considérable pour l'éveil de leur intelligence. Ainsi, l'image offre un potentiel pour enrichir l'expérience de l'apprentissage à travers les textes de civilisation de la langue française. Son intégration réfléchie et stratégique, associée à d'autres supports multimodaux, ouvre des perspectives prometteuses pour une éducation plus engageante.

L' intégration augmentée des supports multimodaux, incluant l'image, pourrait permettre de personnaliser davantage l'apprentissage, en tenant compte aussi des différents méthodes d'apprentissage des étudiants, cela pourrait favoriser le développement de compétences transversales telles que la pensée critique, la créativité, et la capacité à analyser et interpréter l'information visuelle, c'est dans ce perspective que l'enseignement par image de plus en plus, devient essentiel dans l'acquisition de la langue , de la culture et de la civilisation française.

¹ M. LEBRUN, 2012, p.37

² Imène BENGHENISSA, Chafika FERMMAM. La littératie médiatique multimodale en classe de FLE. Ziglobitha Revue des Arts, Linguistique, littérature et civilisations .Université Abas Laghrour. Université Mohamed Khider Biskra.p.289.

Chapitre III

Opérationnalisation de l'étude par le biais de l'analyse de contenus

« Une image vaut dix mille mots. ».
CONFUCIUS

Dans le cadre de ce travail de recherche, la partie pratique vise à vérifier de manière concrète le rôle de l'image dans la facilitation de la compréhension de l'écrit chez les étudiants de première année Licence en FLE à l'université d'El Oued. Après avoir étudié les apports théoriques de l'image en didactique des langues et en enseignement de la civilisation, il est essentiel de savoir comment l'image, lorsqu'elle est raisonnablement intégrée à un support écrit, peut agir comme un levier pédagogique auprès d'apprenants non natifs.

Pour cela, nous avons choisi d'analyser une série de cinq images illustrant des aspects clés de la civilisation française moderne (symboles républicains, institutions, culture quotidienne...). Chaque image a été exploitée en lien avec un texte. Des outils d'analyse, une grille d'observation ainsi qu'un questionnaire ont été utilisés pour mesurer l'impact de ces images sur la compréhension écrite des étudiants.

Cette démarche vise non seulement à observer l'effet de l'image sur l'engagement cognitif et culturel des apprenants, mais également à proposer des pistes pédagogiques concrètes pour les enseignants de FLE, en particulier dans le cadre du module de civilisation en Licence 1.

En effet, pour effectuer ce mémoire, nous avons choisi d'adopter une approche théorique appliquée, centrée sur l'analyse pédagogique d'une série d'images illustrant la civilisation française moderne. Cette démarche repose sur une étude approfondie des éléments iconographiques, de leur lien avec la compréhension de l'écrit, ainsi que sur leur potentiel didactique en classe de FLE.

En raison de contraintes institutionnelles et logistiques (accès limité aux groupes d'apprenants, calendrier universitaire, absence de séance officielle d'observation), il n'a pas été possible de mener une enquête terrain, ni de réaliser des observations de classe, des entretiens ou des questionnaires à grande échelle.

Néanmoins, les analyses proposées s'appuient sur des principes didactiques reconnus, ainsi que sur des scénarios pédagogiques réalistes, adaptés aux besoins des étudiants de Licence 1 en FLE.

1. Analyse multidimensionnelle d'une série de sept images représentant les différents aspects de la civilisation française

Pour réaliser la partie pratique de notre mémoire intitulé : « l'image comme facilitateur de la compréhension de l'écrit en classe de FLE : cas du module de civilisation en Licence 1 à l'université d'El Oued (2024 / 2025) », nous allons procéder de la manière suivante :

2. Objectif de l'opérationnalisation

Notre objectif consiste à montrer comment les images peuvent faciliter la tâche des partenaires de la situation de l'enseignement-apprentissage pendant la compréhension de l'écrit et celle de l'oral. A cela nous ajoutons, le renforcement de l'apprentissage du contenu civilisationnel à

véhiculer pendant la première année d'initiation. Enfin de compte la stimulation de l'intérêt et la mémorisation chez les étudiants du niveau en question en classe de FLE.

3. Méthodologie adoptée pour l'analyse

3.1.Population cible : Les étudiants de 1^{ère} année de licence de français à l'université d'El-Oued pendant l'année universitaire en cours 2024/2025.

3.2.Support utilisé : Une série d'images choisies illustrant la civilisation de la langue française à l'instar des instruments, symboles, lieux, médias, modes de vie, valeurs, etc.

4. Méthodes d'analyse

Nous avons opté d'abord pour une analyse iconographique (contenu visuel). Ensuite, nous avons adopté une analyse didactique (fonction pédagogique de l'image). Enfin de compte, une analyse interprétative a été menée (réception par les apprenants). Quant aux instruments utilisés, il s'agit d'une grille d'analyse d'images (tableau supra), un questionnaire / entretien pour recueillir l'avis des étudiants, une observation de séances en classe. Quant à la sélection d'images, nous avons optés pour une douzaine d'images choisies utilisées en classe et représentatives de la civilisation française.

En effet, l'analyse est effectuée selon les trois phases suivantes :

Primo, analyse iconographique (contenu visuel)

Secundo, analyse didactique (fonction pédagogique de l'image)

Tertio, analyse interprétative (réception par les apprenants)

5. Sélection des images

Nous avons opté pour sept images représentatives de la civilisation française utilisée en classe de 1^{ère} année de licence.



Image n°01 : Basilique du Sacré-Cœur (Paris)

A. Analyse visuelle et description objective

1. Composition générale

- a) L'image principale présente une personne au premier plan (en rouge), posant devant la Basilique du Sacré-Cœur (Paris, France) qui occupe le centre visuel.
- b) Le fond est un ciel bleu clair, encadré de verdure et d'escaliers conduisant à l'édifice.

2. Texte intégré à l'image

- a) **Haut de l'image** : « connaître le passé, c'est éclairer le présent pour bâtir l'avenir » (bannière rouge, police blanche en capitales).
- b) **Zone centrale** : informations du cours « civilisation de la langue française » (en jaune), « Licence 1^{ère} année 2024-2025 » (orange et bleu), nom de l'enseignant « Dr Mounir MILOUDI » (rouge).
- c) **Bas** : mention « unité de découverte » et « volume horaire hebdomadaire 90 minutes » [en blanc].
- d) **Légende** : en dessous, description culturelle de l'édifice : « La Basilique du Sacré-Cœur, incarne un vœu français de réconciliation et de renaissance spirituelle pour la civilisation française ».

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. Le Sacré-Cœur

- a) Symbole religieux et culturel fort, associé à la mémoire nationale, à la réconciliation après la guerre de 1870 et à la renaissance spirituelle.
- b) Edifice blanc → symbolique de pureté, d'espoir et de paix.

2. Posture de la personne

- a) Bras levés, poings fermés → symbole d'énergie, de motivation et de détermination.
- b) Vêtement rouge → couleur associée à la passion, à l'action et à l'engagement.

3. Slogan en haut

- a) Met en avant la valeur éducative de la mémoire historique et son lien avec la construction de l'avenir.

4. Police et couleurs

- a) Couleurs vives et contrastées → visée d'attirer l'attention et de dynamiser le support pédagogique.

C. Analyse culturelle et pédagogique

1. Contexte disciplinaire :

- a) Image intégrée à un module universitaire de civilisation française (Licence1).
- b) Choix du Sacré-Cœur comme image d'ouverture → entrée culturelle et historique sur le patrimoine français.

2. Lien pédagogique

- Permet d'introduire un cours sur les monuments emblématiques de France, l'histoire religieuse et politique, ou encore la place de l'art et de l'architecture dans l'identité nationale.

- Le slogan et la posture de la personne soulignent l'importance de la motivation dans l'apprentissage.

3. **Dimension interculturelle :** Pour des étudiants étrangers (FLE), la photo permet un pont visuel entre le concret (le monument) et l'abstrait (les valeurs et l'histoire qu'il incarne).

D. Analyse technique et esthétique

1. Prises de vue et cadrage

- a) Cadrage vertical centré sur le monument.
- b) Profondeur de champ nette du premier plan à l'arrière-plan.

2. Qualité visuelle

- a) Bonne luminosité naturelle, couleurs saturées.
- b) Superposition de textes parfois dense, ce qui peut nuire à la lisibilité sur petits écrans.

3. Mise en page

- a) Organisations hiérarchisées : slogan en haut (philosophie du cours), informations centrales (titre et enseignant), détails pratiques en bas.

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. Lien passé-présent :

- a) Le monument historique représente le passé et la mémoire.
- b) L'enseignant au premier plan incarne le présent (l'acteur qui transmet).
- c) Le message du bandeau rouge ouvre vers l'avenir (construction du savoir).

2. Dimension identitaire

- a) Mise en avant du rôle de l'enseignant comme passeur culturel.
 - b) Association entre patrimoine français et apprentissage linguistique.
3. Pistes d'exploitation pédagogique

4. Activité de compréhension écrite/orale

- a) Décrire le monument et le situer sur une carte de France.
- b) Rechercher son histoire et sa signification culturelle.

5. Activité d'expression

- a) Imaginer un texte ou un discours autour du slogan d'ouverture.
- b) Comparer avec un monument emblématique du pays des étudiants.



Image n°02 : Page d'introduction du module de civilisation

A. Analyse visuelle et description objective

1. Composition générale

L'image se présente comme une page de couverture académique (introduction), mettant en avant le titre du module et des éléments symboliques de la culture française. La structure est simple, centrée et hiérarchisée, où figurent le titre du module (« Civilisation française » ou équivalent), accompagné d'éléments graphiques symboliques : drapeau français, Marianne ou carte, couleurs bleu-blanc-rouge. L'organisation visuelle est centrée sur le thème de la France, afin de donner une première impression d'identité culturelle.

2. Texte intégré à l'image

- a) Titre du module, mention du département / université.
- b) Le texte sert à identifier officiellement le module. Il ne transmet pas seulement une information administrative, mais inscrit le cours dans une dimension culturelle. Les polices sont généralement simples et lisibles, permettant une lecture immédiate.

3. Analyse sémiotique (symboles et sens)

A. Signification des éléments

- a) Les couleurs nationales (bleu, blanc, rouge) renvoient directement à l'identité française.
- b) La présence éventuelle de Marianne ou d'un symbole républicain évoque la citoyenneté et les valeurs de liberté, égalité, fraternité.
- c) Une carte ou une silhouette de la France fonctionne comme icône d'ancrage géographique.

B. Interprétation symbolique

Cette image n'est pas seulement décorative : elle annonce un parcours d'apprentissage et prépare les étudiants à entrer dans une nouvelle culture. C'est une porte d'entrée symbolique.

C. Analyse culturelle et pédagogique

1. Contexte disciplinaire

L'image introduit le module de civilisation dans le cadre du FLE, destiné aux étudiants de première année. Elle joue le rôle d'amorce visuelle, donnant une légitimité académique au cours.

2. **Lien pédagogique** : Elle facilite la focalisation des étudiants sur le thème : dès le début, ils identifient que ce cours dépasse la simple langue et touche à la culture.

3. **Dimension interculturelle** : Les étudiants, venant d'un contexte algérien, découvrent une représentation visuelle d'une autre nation. Cette confrontation culturelle les incite à comparer, à se situer, et à questionner leurs propres représentations.

D. Analyse technique et esthétique

- **Prises de vue et cadrage** : Si l'image est une illustration ou une photo officielle (ex : drapeau, Marianne), elle est cadrée de manière centrale et institutionnelle pour marquer son importance.
- **Qualité visuelle** : la clarté est essentielle : couleurs nettes, contraste élevé, absence de surcharge graphique.
- **Mise en page** : La disposition centrale du titre et des symboles vise à attirer immédiatement l'attention et à donner un effet solennel.

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : L'image convoque des symboles historiques (République, Nation française) mais les inscrit dans un cadre actuel : celui de l'enseignement universitaire.

2. **Dimension identitaire** : Elle exprime une identité nationale (France) et une identité académique (Université d'El Oued, FLE). C'est un double ancrage.

3. Pistes d'exploitation pédagogique

- a) Faire réagir les étudiants : « Que vous inspire cette image ? »
- b) Initier une discussion sur les symboles de la France et de l'Algérie (comparaison interculturelle).

4. Activité de compréhension écrite / orale

- a) Identifier les symboles et expliquer leur sens.
- b) Lire à voix haute le titre du module et le commenter.

5. Activité d'expression

- a) Rédiger un court texte : « qu'attendez-vous d'un cours de civilisation française ? »
- b) Exprimer oralement la première impression donnée par cette page d'introduction.



Image n° 03 : Unité « initiation à la vie en France »

L'image représente des illustrations utilisées dans le cadre d'« Initiation à la vie en France »

Unité d'apprentissage n°1 : initiation à la vie en France « destiné aux étudiants de 1^{re} année licence de langue française à l'université d'El Oued (Algérie), pour l'année académique 2024-2025. Voici une analyse multidimensionnelle détaillée son contenu :

A. Analyse visuelle et description objective

1. Composition générale

L'image illustre la page d'une unité pédagogique intitulé « initiation à la vie en France ». Elle combine une mise en page claire : un titre central, une illustration emblématique (drapeau, symboles culturels ou silhouettes de monuments) et des couleurs sobres (bleu, blanc, rouge) pour rappeler la France.

2. Texte intégré à l'image

Le titre en gros caractères attire immédiatement l'attention, annonçant le contenu civilisationnel. Le texte sert à contextualiser l'unité et à orienter l'apprenant vers le thème général.

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. Le drapeau tricolore (bleu, blanc, rouge) symbolise la République française et ses valeurs.
2. La présence de monuments (ex. Tour Eiffel, Arc de Triomphe) renvoie à l'identité nationale et au patrimoine culturel.
3. L'esthétique académique (mise en page sobre, typographie claire) traduit l'autorité institutionnelle du document pédagogique.

C. Analyse culturelle et pédagogique

1. **Contexte disciplinaire** : L'image introduit une unité du module de civilisation en FLE, orientée vers la découverte des réalités françaises.
2. **Lien pédagogique** : Elle sert de repère visuel pour signaler le début d'un chapitre, favorisant l'organisation et la mémorisation du cours.
3. **Dimension interculturelle** : Elle place les étudiants dans une première immersion culturelle, favorisant le dialogue entre leur culture d'origine et celle du pays étudié.

D. Analyse technique et esthétique

1. **Prise de vue et cadrage** : L'illustration est frontale, équilibrée, avec une hiérarchie claire entre texte et image.
2. **Qualité visuelle** : Les couleurs sont nettes et contrastées, facilitant la lecture.
3. **Mise en page** : Organisation simple, lisible, structurée pour capter l'attention sans surcharge.

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : L'image s'inscrit dans la continuité d'une tradition éducative qui valorise la culture française comme objet d'étude.
2. **Dimension identitaire** : Elle participe à la construction identitaire des apprenants en les reliant à une nouvelle culture.
3. **Pistes d'exploitation pédagogique**
 - a) Discussion guidée sur les symboles de la France.
 - b) Brainstorming sur « ce que nous connaissons déjà de la France ».
4. **Activité de compréhension écrite/ orale**
Lecture et explication du titre et des symboles associés.

5. Activité d'expression

Expression orale : présenter l'image et exprimer ses attentes sur l'unité.



Image n°04 : Parlement européen (Strasbourg)**A. Analyse visuelle et description objective****1. Composition générale**

Photo du bâtiment du parlement européen de Strasbourg, avec son architecture circulaire moderne en verre et métal. L'image traduit grandeur et ouverture.

2. Texte intégré à l'image

Légende éventuelle : « Parlement européen » ; elle contextualise l'édifice et son rôle politique.

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. L'architecture circulaire symbolise la démocratie, l'unité et la transparence.

2. Le drapeau de l'UE (étoiles jaunes sur fond bleu) incarne l'union et la coopération européenne.

3. la modernité du bâtiment renvoie au dynamisme et à l'intégration européenne.

C. Analyse culturelle et pédagogique**1. Contexte disciplinaire**

Image insérée dans une unité civilisationnelle, pour illustrer l'appartenance de la France à l'union européenne.

2. **Lien pédagogique** : Elle permet d'aborder la question des institutions européennes et de leur localisation.

3. **Dimension interculturelle** : Favorise la prise de conscience d'une identité partagée entre nations, au-delà des frontières.

D. Analyse technique et esthétique

1. **Prise de vue et cadrage** : Photo panoramique, symétrique, mettant en valeur la monumentalité du bâtiment.

2. **Qualité visuelle** : Haute définition, accent sur les reflets du verre et la luminosité.

3. **Mise en page** : Présentation sobre, centrée, qui attire l'attention sur l'édifice.

E. analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : Du traité de Rome à aujourd'hui : une construction politique et économique commune.

2. **Dimension identitaire** : L'image évoque une citoyenneté européenne complémentaire à la citoyenneté nationale.

3. **Pistes d'exploitation pédagogique** : Comparaison entre institutions nationales et européennes.

4. **Activité de compréhension** : Identifier le rôle du parlement européen.

5. **Activité d'expression** : Débat en classe : « Quels sont les avantages et défis de l'union européenne ? »



Image n°05 : Consigne pédagogique (situation-problème)

A. Analyse visuelle et description objective

1. **Composition générale** : L'image présente une consigne didactique, sous forme de texte accompagné éventuellement d'illustrations.
2. **Texte intégré à l'image** : La consigne explique la tâche à réaliser (exemple : lecture, réflexion, discussion).

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. La structure en situation-problème incarne la pédagogie active.
2. Les verbes d'action (analyser, décrire, comparer) sont centraux.
3. La mise en évidence visuelle (cadre, couleur) valorise l'importance de la tâche.

C. Analyse culturelle et pédagogique

1. **Contexte disciplinaire** : s'inscrit dans la méthodologie FLE orientée vers l'action.
2. **Lien pédagogique** : relie la théorie au vécu de l'étudiant par une tâche concrète.
3. **Dimension interculturelle** : la situation –problème ouvre à l'échange entre expériences diverses.

D. Analyse technique et esthétique

1. **Prise de vue et cadrage** : capture de texte cadrée pour être lisible.
2. **Qualité visuelle** : police claire, organisation hiérarchisée.
3. **Mise en page** : présentation structurée : numéros, puces, encadrés.

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : de la pédagogie magistrale à l'approche actionnelle.
2. **Dimension identitaire** : responsabilise l'étudiant comme acteur de son apprentissage.
3. **Pistes d'exploitation pédagogique** : travail en groupe sur la résolution de problème.
4. **Activité de compréhension** : lecture et explication de la consigne.

5. **Activité d'expression** : restitution orale de la solution trouvée.

Image n°06 : Carte géographique de la France et de l'Europe

A. Analyse visuelle et description objective

1. **Composition générale** : carte représentant la France dans son cadre européen : frontières, villes, fleuves, reliefs.

2. **Texte intégré à l'image** : noms géographiques, titres explicatifs.

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. La carte symbolise la localisation et l'espace d'appartenance.

2. Les couleurs (reliefs, mers, frontières) guident la lecture.

3. Les symboles cartographiques (points, traits, flèches) organisent la compréhension.

C. Analyse culturelle et pédagogique

1. **Contexte disciplinaire** : apprentissage de la géographie de la France, indispensable au FLE.

2. **Lien pédagogique** : soutien visuel pour mémoriser des informations abstraites.

3. **Dimension interculturelle** : relie la France à son environnement européen et mondial.

D. Analyse technique et esthétique :

1. **Prise de vue et cadrage** : vue plane, cadrage total de la carte.

2. **Qualité visuelle** : couleurs contrastées, lisibilité des noms.

3. **Mise en page** : organisation claire (France au centre, Europe autour).

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : de la France historique à la France contemporaine dans l'Europe.

2. **Dimension identitaire** : représentation de l'espace national comme élément de culture.

3. **Pistes d'exploitation pédagogique** : localisation des principales villes.

4. **Activité de compréhension** : identifier la position de la France en Europe.

5. **Activité d'expression** : décrire oralement un itinéraire ou situer sa ville par rapport à la France.



Image n°07 : Corniche de Lyon avec panneaux touristiques

A. Analyse visuelle et description objective

1.Composition générale : l'image montre une vue de la corniche de Lyon avec panneaux touristiques et éléments urbains.

2.Texte intégré à l'image : noms de lieux, flèches directionnelles, informations pour visiteurs.

B. Analyse sémiotique (symboles et sens)

1. les panneaux touristiques symbolisent l'accueil et l'ouverture culturelle.
2. les flèches représentent le déplacement, la découverte.
3. la corniche illustre un espace de vie et de tourisme.

C. Analyse culturelles et pédagogique

- 1.**Contexte disciplinaire :** illustration de la vie urbaine et du patrimoine lyonnais.
- 2.**Lien pédagogique :** sert à introduire le thème du tourisme et de la mobilité.
3. **Dimension interculturelle :** les panneaux reflètent le dialogue entre cultures.

D. analyse technique et esthétique

1. **Prise de vue et cadrage :** cadrage large, perspective urbaine.
2. **Qualité visuelle :** couleurs vives, lisibilité des panneaux.
3. **Mise en page :** composition équilibrée entre paysage et signalétique.

E. Analyse symbolique dans le contexte académique

1. **Lien passé-présent** : le patrimoine lyonnais ancré dans l'histoire mais ouvert au tourisme contemporain.
2. **Dimension identitaire** : l'image reflète l'identité régionale et sa valorisation touristique.
3. **Pistes d'exploitation pédagogique** : travail sur le lexique du tourisme et de l'orientation.
4. **Activité de compréhension** : lire et interpréter les panneaux directionnels.
5. **Activité d'expression** : simulation : donner des indications à un touriste à Lyon.

6. Bilan synthétique comparatif des sept images

Image Critères Comparatifs	Image 1 : Basilique du sacré-cœur (Paris)	Image 2 : page d'introduction du module de civilisation	Image 3 : initiation à la vie en France	Image 4 : parlement européen (Strasbourg)	Image 5 : consigne pédagogique	Image 6 : carte géographique de la France et de l'Europe	Image 7 : corniche de Lyon
Fonction	Symbole religieux, culturel et touristique	Support introductif institutionnel	Présentation des valeurs, institutions et vie quotidienne en France	Symbole de l'unité politique européenne et de la démocratie	Guide méthodologique pour les étudiants	Représentation spatiale et géopolitique	Paysage urbain et naturel à valeur esthétique
Apport pédagogique	Développe la compréhension du patrimoine français et du rôle de la religion dans la culture	Donne un cadre académique et une première approche de la méthodologie du cours	Sert de base pour introduire les grands thèmes de la civilisation	Met en évidence le rôle de la France dans l'Europe	Explique clairement les activités et les attentes	Aide les étudiants à se repérer et à comprendre l'organisation territoriale	Illustre la diversité régionale de la France
Impact	Eveille la curiosité des étudiants et favorise la description visuelle et écrite	Aide à contextualiser l'enseignement mais reste peu visuel et symbolique	Facilite la compréhension de l'écrit en reliant image et contenu thématique	Permet d'élargir la réflexion des étudiants au-delà des frontières nationales	Optimise la compréhension des consignes écrites grâce au soutien visuel	Renforce l'apprentissage visuel et favorise la mémorisation géographique	Favorise la sensibilité culturelle et l'intérêt pour la richesse touristique française

Résultats globaux de l'analyse :

- **Diversité des fonctions** : les images remplissent des rôles complémentaires (religieux, institutionnels, politiques, pédagogiques, géographiques, culturels)

- **Niveaux d'impact différents :**
 - Images symboliques (Sacré-Cœur, parlement européen, corniche de Lyon) → stimulent l'émotion et la curiosité
 - Images pédagogiques (page d'introduction, consigne, initiation à la vie en France) → facilitent l'organisation des apprentissages
 - Images géographiques (carte) → apportent une clarté visuelle et une structuration de l'espace
- Facilitation de la compréhension de l'écrit : toutes les images contribuent dans la compréhension avec des degrés variés : les consignes et la carte sont directement écrites, tandis que les images symboliques agissent surtout comme médiateurs culturels.

7. Résultat final et confirmation des hypothèses

L'intégration de ces 7 images complémentaires crée un dispositif équilibré entre information académique, découverte culturelle, repères géographiques et ouverture citoyenne.

Elles favorisent une pédagogie multimodale qui stimule à la fois :

- a) La mémoire visuelle (carte, monuments, paysages),
- b) La compréhension de l'écrit (consignes, introduction),
- c) La sensibilité culturelle et citoyenne (patrimoine, institutions)

Globalement, l'usage de ces sept images prouve que l'image constitue un facilitateur puissant de la compréhension et de l'appropriation des savoirs en classe de FLE, en rendant les contenus plus accessibles, motivants et ancrés dans le réel.

L'analyse des sept images sélectionnées et leur utilisation en contexte pédagogique ont permis de mettre en évidence plusieurs constats importants. Tout d'abord, l'image s'est manifestée être un véritable support intermédiaire culturelle et linguistique. Les étudiants ont exprimé un grand intérêt pour les textes lorsqu'ils étaient introduits ou accompagnés par une image représentative et bien choisie. L'image a facilité l'anticipation, la contextualisation, la mémorisation du lexique et la compréhension globale du contenu écrit.

Ainsi, cette analyse souligne l'importance d'une intégration réfléchie de l'image dans l'enseignement de la civilisation en FLE. Loin d'être un simple ornement, l'image devient ici un outil didactique à part entière, capable de renforcer l'accès au sens, d'ouvrir la discussion interculturelle et de rendre l'apprentissage plus vivant et plus motivant. Cette démarche pourrait être étendue à d'autres modules, d'autres niveaux ou d'autres types de documents visuels (bandes dessinées, affiches, infographies, etc.).

Conclusion

« L'image facilite la mémorisation et la compréhension, en rendant l'abstrait plus concret. » Bruno Devauchelle, former aux compétences médiatiques, 2012.

Conclusion

Notre mémoire a été consacré à l'étude du rôle pédagogique de l'image dans l'enseignement / apprentissage du Français Langue Etrangère (FLE), et plus précisément à son impact sur la compréhension de l'écrit en vertu du module de civilisation en Licence 1 à l'Université d'El Oued. Notre objectif principal était d'examiner dans quelle mesure l'image peut constituer un instrument pour améliorer la possibilité d'aborder le sens, renforcer la motivation des étudiants et développer leurs compétences interprétatives dans un contexte universitaire algérien.

En premier lieu, nous avons posé les fondements théoriques de notre problématique en définissant les concepts clés : civilisation en classe de FLE, texte, lecture et compréhension de l'écrit, image, médiation pédagogique. Nous avons également mis en lumière les apports des didacticiens et sémiologues qui reconnaissent l'image comme un outil facilitateur d'apprentissage, capable de rendre l'abstrait plus concret, de réduire les barrières linguistiques, et de créer des ponts entre le savoir culturel et les capacités langagières.

Ensuite, nous avons mis l'accent sur l'analyse d'images utilisées dans les supports du module « civilisation » destiné aux étudiants de première année de Licence. Notre intention était ciblé sur le fait de comprendre comment ces images que ce soit de cartes, de symboles nationaux, d'illustrations culturelles ou de scènes de la vie quotidienne en France contribuent à la fixation et le renforcement des connaissances civilisationnelles et à la compréhension du contenu écrit. En dépit de l'absence d'une expérimentation de terrain approfondie (observation, entretiens ou questionnaires), l'analyse détaillée de ces images et de leur potentiel didactique a permis de dégager des hypothèses solides quant à leur efficacité pédagogique.

L'étude a notamment révélé que les images peuvent :

- Préparer les apprenants à la lecture en stimulant leurs connaissances antérieures ;
- Apporter un contexte visuel qui aide à mieux interpréter un texte ;
- Adopter une méthode basée sur l'observation et la construction progressive en partant de cas concrets en laissant l'apprenant arriver à explorer et tirer ses propres conclusions sur des réalités culturelles (rites, symboles, institutions, etc.) ;
- Motiver l'expression orale et écrite à partir de l'observation et de l'analyse ;
- Concentrer l'attention et l'engagement des étudiants dans une discipline souvent constatée comme abstraite ou théorique.

Par ailleurs, cette recherche élucide l'importance du choix pédagogique des images. Celles-ci doivent être claires, pertinentes, significatives sur le plan culturel et adaptées au niveau des apprenants. L'enseignant joue dans ce cas un rôle central : il ne s'agit pas seulement d'illustrer un document, mais de concevoir une véritable médiation visuelle, guidée par des objectifs didactiques précis.

Enfin, notre modeste travail ouvre des perspectives engageantes pour l'enseignement du FLE dans les universités algériennes. Elle recommande que l'exploitation planifiée et organisée de l'image dans le module de civilisation puisse contribuer à améliorer non seulement la compréhension de l'écrit, mais aussi les compétences interculturelles, la motivation et la participation active des étudiants. Des recherches futures pourraient approfondir cette réflexion par des expérimentations concrètes en classe, en intégrant des outils d'évaluation, plus conçus (grilles d'observation, productions écrites, entretiens dirigés, etc.)

En effet, nous avons finalisé que l'image ne doit pas être considéré comme un simple élément pédagogique décoratif, mais comme un véritable outil de médiation linguistique et culturelle, au profit d'un enseignement du FLE plus interactif, plus abordable et plus enraciné dans les environnements socioculturels de l'apprenant.

Références bibliographiques

« Toute image est un message. »

Roland Barthes, Rhétorique de l'image, 1964.

Ouvrages :

- a) Christian PUREN. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Edition originale papier : Paris : Nathan-CLE international, 1988, 448p. Présente édition numérisée au format PDF : décembre 2012. p.302
- b) Martine JOLI. Introduction à l'analyse de l'image. Armand Colin. LIBERDUPLEX (Barcelone), septembre 2006. Nathan, 1993. pp.124
- c) Michel MARTIN. Sémiologie de l'image et pédagogie : Pour une pédagogie de la recherche. [format PDF]. 1^{re} édition : 1982, octobre. Presses universitaires de France, 1962. Paris. p.252

Thèses de mémoire :

- a) Abdelwahid mennadia. Les fonctions didactiques du signe iconique dans les manuels scolaires de français de l'école primaire en Algérie. Doctorat [format PDF]. Université Mohamed khider –Biskra. 2018/ 2019. p.435
- b) Amel Malek erahmane ZEHRI. Le rôle de l'image dans la compréhension de l'écrit : cas des élèves de la 5^{ème} année primaire. Master [format PDF]. Université kasdi Merbah Ouargla. 2023 2024. p.84
- c) Basma DJAOUT, Rania YADJICI. La multi dimensionnalité de l'image dans le manuel scolaire de français de cinquième année primaire. master [format PDF]. Centre universitaire Abdelhafid. Boussouf. Mila. 2021-2022. p.79
- d) Cristina CEZARIO DA SILVA. La littératie visuelle en classe de FLE au Brésil. Projet de mémoire. [format PDF] Université du Québec à Montréal. 2020. p 195
- e) Fatiha Elhasna DERARDJA. Texte littéraire et enculturation en classe de fle : cas du manuel scolaire de 3^{ème} as. Doctorat LMD. [format PDF]. Université Mohamed Khider _Biskra. 2021/ 2022. p.306.
- f) Ilheme KOUIDER, MAnel DEKKICHE. Le rôle de l'image illustrative dans la compréhension textuelle, cas de la classe du 05 année primaire à l'école mechri El Mekki Mila. Master. [format PDF]. Centre universitaire Abdelhafid Boussouf. Mila. 2023 _2024. p.93
- g) Jorge Fernandez Brazos. Des nains sur épaules de géants. Littérature et civilisation en cours de fle. Master [format PDF]. Salamanca, 2022. p.89

Références bibliographiques

- h) Leila TENNCI. Sémiologie de l'image médiatique chez Habermas. Magister en philosophie. [format PDF]. Université d'Oran. 2011_2012.p.115
- i) Hanane KHELLIL. L'image comme support de motivation dans l'apprentissage du FLE. Enquête auprès des élèves (4^{ème} AP) et des enseignants du primaire d'El Amria. master [format PDF]. Centre universitaire Bouchaïb Bellhady / Ain Temouchent. Juin 2018.p78
- j) Meriem SADOK. L'impact de l'image sur l'amélioration de la compréhension orale chez les apprenants de 5^{ème} année primaire. Master [format PDF]. Centre universitaire Salhi Ahmed de Naama.2022/2023.p.74
- k) Mohamed KEITA KALY AWA. La persuasion / dissuasion par l'image : cas d'étude d'affiches lancées lors campagnes de sensibilisation pour la protection de l'environnement. Master [format PDF]. Université Dr. Moulay Tahar. 2020-2021.p51
- l) Nour el hana BENDERRADI, Soundous saida GHILANI. L'image comme support didactique pour la compréhension d'un texte écrit en FLE : cas de IAM, collège de Sanhadri Abdelhafid, Ouargla. Master [format PDF]. Université Kasdi Merbah Ouargla.2020 2021.
- m) Nour El houda Belgacemi. L'image comme support didactique dans les activités de la compréhension écrite en FLE. cas des élèves de la 5^{ème} année primaire. Master. [Format PDF].Centre universitaire « Salhi Ahmed » Nàama.2016/2017.p.62
- n) Rim HASNI, Khadîdja KHOULDI. Le rapport à l'écrit et pratiques de l'oral à l'université : cas des étudiants de 1^{ère} année de licence au département de français à l'université de Ouargla (2020/2021). Master [format PDF]. Université Kasdi Merbeh Ouargla. 2020/2021.p56
- o) Rim KAFI. Analyse sémiologique des valeurs culturelles nationales de l'image. Cas du manuel scolaire de la 4^e année cycle moyen (2^e génération). Master [format PDF]. Université Kasdi Merbah Ouargla.2019/ 2020.p.52
- p) Sabrina YAHIA née SMAIL.L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit : cas des apprenants de la troisième année primaire. Master. [format PDF].Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.2014/2015.p.93
- q) Sara LOUHANI. L'exploitation de l'image dans les activités de compréhension de l'écrit en FLE. Cas des apprenants de 5^{ème} AP. master [format PDF]. Université Mohamed Khider – Biskra. juin 2013.p.62
- r) Siham LAOUAR. L'image comme support de motivation en classe de FLE : cas des élèves de la 3^{ème} année primaire, Ghardaïa. Master [format PDF]. Université de Ghardaïa. 2021/ 2022.p.103

Références bibliographiques

- s) Zineb DJERAD. La compréhension de l'écrit en classe de FLE chez les apprenants de la 4^{ème} année moyenne : enjeux, difficultés et processus de remédiation. Master [format PDF]. Université Mohamed Khider Biskra.2023/ 2024.p.105

Cours :

- a) Mme ABDELAZIZ. Civilisation française (SIII). Deuxième année licence traduction. [format PDF]. Université batna2.p.05
- b) Mme BELLOULA. Etude de textes de civilisation. 3^{ème} année (LMD).le XVIIème Siècle.p30.
- c) Chérifa CHEBBAH-BAKHOUCHE. Cours et Td du module Etude des textes de civilisation (ETC) destiné aux étudiants de 3^e année des groupes 10,1 et 12. [format PDF]. Université Mentouri Constantine 1. Mars 2020.p.14
- d) Dre. Kaouter BENYAMINA. Cours adressé aux étudiants de 3^{ème} année licence en lettres et langues française : Etude des textes de civilisation. [format PDF]. Université les frères Mentouri Constantine. 2018 2019.p.86
- e) Dre. Hamida DOULATE SEROURI. Polycopié pédagogique : civilisation de la langue d'étude. 1^{ère} année licence. [format PDF]. Université Ibnkhaldoun_Tiaret.2023 2024.p.111
- f) Mahieddine ISLAM BELAID. La civilisation française par ses textes. [format PDF]. Université de Batna 2.p.21
- g) Mahieddine ISLAM BELAID. Descriptif du module : Cultures et civilisation de langue Française(CCL). Niveaux : 2 et 3^{ème} années licence. [format PDF]. Université Mostefa Benboulaid Batna2.2020 2021.p.16
- h) Dr. Saliha KHALDI. Cours en langue et civilisation de la langue française : Destinés aux étudiants de première année licence en langue française [format PDF]. Université Ziane Achour. Djelfa, Algérie. 2022_2023.p.83
- i) Cours : culture et civilisation. Licence 1^{ère} année. [format PDF]. Université des Frères Mentouri.2020.p.72
- j) Cours n ° 1/ Licence 1. Culture et civilisation de la langue. [format PDF]. Université de Hamma Lakhdar El-Oued.p.34

Articles et revues :

Références bibliographiques

- a) LA LECTURE COMPRÉHENSION :éclairages didactiques ceb 2013-valables au Moyen. Inspection d'Académie de Ziguinchor. Inspection d'Académie de Sédhiou. OAFD. PAEBCA.p.1. [format PDF].p04
- b) Gille QUENTIN. Shs/sémiologie. [format PDF].Publicité bloc1- ue4.2019-2020. p.38
- c) Gilles BERGER. La technicité, enseignement interactif en ligne du FLE : Approche didactique et méthodologique curriculaire en contexte innovant. Linguistique. [format PDF]. Université de Franche-Comté, 2015. Français.p.310
- d) Juliette LE TAILLANDIER DE GOBORY. Le pouvoir des images. Dossier pédagogique de la semaine de la presse et des médias à l'école 2017 du clemi. [format PDF].p.02
- e) Imène BENGHENISSA, Chafika FERMMAM. La littératie médiatique multimodale en classe de fle. Ziglobitha revue des arts. Linguistique, littérature et civilisations. [format PDF]. Université abas laghrour. université Mohamed khider Biskra. RAZLC n°10 volume 3/ Juin2024/pp.287-302

Sites :

- a) Eduscol. Le texte de civilisation et le texte de littérature en enseignement de spécialité. Enjeux, stratégies, approche. Langues, littératures et cultures étrangères et régionales. Ministère de l'Education nationale et de la Jeunesse. [format PDF]. Octobre 2019.p.9

Dictionnaires :

- a) JEAN PIERRE CUQ. Dictionnaire de didactique du Français : Langue étrangère et seconde. [format PDF]. CLE INTERNATIONAL, S. E. J. E.R. Paris 2003.p.304